

العناية الشخصية

السمع

الحركة

الإدراك

التواصل

النظر

الدليل الإقليمي لتحسين جمع البيانات المتعلقة بالإعاقة وتحليلها في البلدان العربية تطبيق أسئلة أداء الوظائف لفريق واشنطن

UNITED NATIONS  
الأمم المتحدة  
ESCWA

Washington Group on Disability Statistics



## ورشة العمل الوطنية حول تعزيز إنتاج إحصاءات الإعاقة في ليبيا

بيروت، 7-9 آب 2018

# المحتويات

- مبادئ توجيهية حول استعمال مصطلحات الإعاقة
- الفصل 1. استخدام إحصاءات الإعاقة لوضع السياسات
- الفصل 2. مفاهيم الإعاقة واستراتيجية جمع البيانات
- الفصل 3. أدوات جمع البيانات لفريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة
- الفصل 4. أفضل الممارسات في جمع البيانات
- الفصل 5. قياس انتشار الإعاقة
- الفصل 6. الاستنتاج والتوصيات

# مبادئ توجيهية حول استعمال مصطلحات الإعاقة



## مقدمة

- الإعاقة مفهوم معقد وقد تطوّر نطاق استعمال المصطلحات الخاصة به خلال السنوات الماضية، لا سيما بعد اعتماد اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة في عام 2006.

- المبادئ التوجيهية حول استعمال اللغة والمصطلحات الملائمة في المنشورات والعروض وغيرها من إصدارات.



## تعريفات

- يتمشى التعريف الوارد أدناه مع كل من الاتفاقية الدولية لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة والتصنيف الدولي لتأدية الوظائف والعجز والصحة

- الإعاقة ليست مجرد خلل، أو إصابة، أو مرض، وإنما هي تفاعل معقد بين الوضع الصحي للشخص والعوامل البيئية والسياقية الأخرى.

- تعريف الإعاقة في التقرير العالمي: بوصفها تفاعلاً يعني أن الإعاقة ليست سمة من سمات الأشخاص. ويمكن إحراز تقدّم بشأن تحسين المشاركة في المجتمع من خلال معالجة العوائق التي تواجه الأشخاص ذوي الإعاقة في حياتهم اليومية

## الخلل والإعاقة

• **الخلل :** تُستعمل للتعبير عن مشاكل في وظيفة أو بنية جهاز في الجسم من قبيل انحرافها عن وجهة استعمالها أو فقدانها. فوظائف الجسم هي الوظائف الفيزيولوجية لأجهزته (بما فيها الوظائف النفسية) وأجهزة الجسم هي الأجزاء التشريحية منه كالأعضاء والأطراف

• **الإعاقة:** تشمل الأشخاص المصابين بخلل طويل الأجل بدني أو عقلي أو ذهني أو حسّي، قد يمنعهم لدى التفاعل مع أنواع مختلفة من العوائق من المشاركة بصورة كاملة وفعالة في المجتمع على قدم المساواة مع الآخرين



## مبادئ توجيهية عامة

- استعمال لغة لائقة
- عدم استعمال الإعاقة كصفة
- تجنب المصطلحات البالية أو السلبية
- تجنب العبارات الملطفة

## مصطلحات الإعاقة

المصطلحات الواجب تجنبها	المصطلحات المقبولة
مبتل بإعاقة؛ يقاسي من إعاقة؛ ضحية إعاقة؛ المعوقون؛ سيئ الحظ/بائس؛ أعرج/كسيح/مشلول؛ معاق جسدياً؛ أشخاص معوقون؛ عاجزون؛ مقعدون؛ فاقدو الأهلية، ذوو الاحتياجات الخاصة، عجرة، أصحاب العاهات، متحدي الإعاقة	المفرد: شخص لديه/ ذو إعاقة؛ شخص ذو خلل/ إعاقة [بدني/ حسي/ الخ ] الجمع: أشخاص ذوي إعاقة [جسدية/حركية]
أشخاص عاديون؛ أشخاص مؤهلون جسدياً/طبيعيون؛ أشخاص يعيشون حياة عادية	المفرد: شخص غير مصاب ب/ليس لديه إعاقة؛ الجمع: أشخاص غير مصابين ب/ ليس لديهم إعاقة
مشكلة؛ عاهة	اختلال؛ خلل؛ إعاقة
شخص مقيد بالكرسي المتحرك/أسير الكرسي المتحرك	المفرد: شخص يستعمل كرسيّاً متحركاً الجمع: أشخاص يستعملون كرسيّاً متحركاً
المكفوف/الأعمى؛ مشاكل في البصر	المفرد: شخص ضعيف البصر؛ شخص مكفوف الجمع: أشخاص ضعاف البصر؛ أشخاص مكفوفون
الأصمّ؛ ثقيل السمع؛ أصمّ وأبكم	المفرد: شخص لديه صعوبة في السمع؛ شخص أصم الجمع: أشخاص لديهم صعوبة في السمع؛ أشخاص صمّ



## مصطلحات الإعاقة

المصطلحات الواجب تجنبها	المصطلحات المقبولة
أبكم؛ شخص أبكم/ اشخاص بكم؛ أخرس/ شخص أرس؛ مشاكل في النطق	المفرد: شخص ذو إعاقة نطقية الجمع: أشخاص ذوو إعاقة نطقية
متأخر/متخلف عقلياً؛ يعاني صعوبات عقلية؛ يعاني بطناً عقلياً؛ معوق ذهنياً	المفرد: شخص ذو إعاقة ذهنية الجمع: أشخاص ذوو إعاقة ذهنية
جنون؛ مجنون؛ معتوه؛ مخبول؛ مريض عقلياً؛ غير متوازن عقلياً؛ مختل عقلياً؛ أشخاص مجانين	المفرد: شخص ذو حالة صحة عقلية؛ أشخاص ذوو حالة صحة عقلية
مقدمو الرعاية (الرعاية المدفوعة الأجر في المنزل)	مساعدون شخصيون
مواقف/ مبان مخصصة للمعوقين	مواقف/مبان/مرافق سهلة الوصول أو مفسحة للوصول
الأشخاص ذوو الاحتياجات الخاصة؛ تسهيلات للاحتياجات الخاصة	الأشخاص ذوو الإعاقة؛ ضمان المساواة في الحقوق